От автора

Японист должен знать 行書 гёо.шё — беглопись или полускоропись. Она в письмах и открытках, в бумагах и адресах, в надписях и на ярлыках.

Новичку гёо·шё покажется загадочным нечитаемым кружевом. Однако беглопись не так трудна. Надо лишь выучить полускоропись 214 ключей. Этот небольшой учебник и дает беглопись всех радикалов (ключей). Каждый знак дается в 7 позициях:

1. Печатное написанье ключей — кай.шё 楷書.
2. Радикалы полускорописью.
3. Номер ключа.
4. Значенье и чтенье радикала.
5. Чертажи кайшё — ключа.
6. Чертажи беглописи радикала. Он часто отличается от печатного стиля.
7. Прозвище ключа.

Учить гёо.шё надо так:

1. Запомнить кайшё-стиль ключей и чертажи.
2. Научиться пассивно узнавать гёо.шё.
3. Прописать гёошё ключей в тетради. 4 клетки на 4 для каждого глифа.
4. Овладеть активным написаньем гёошё-ключей.
5. Прочесть и перевести прилагаемые гёошё-письма.

/на обороте/

Гёошё не застывший и окаменевший стиль. Есть несколько его видов. Один из них и дан в этом пособии.

После овладенья беглописью можно идти на приступ неодолимой для европейца Крепости – Сōшё, т.е. скорописи. 草書.

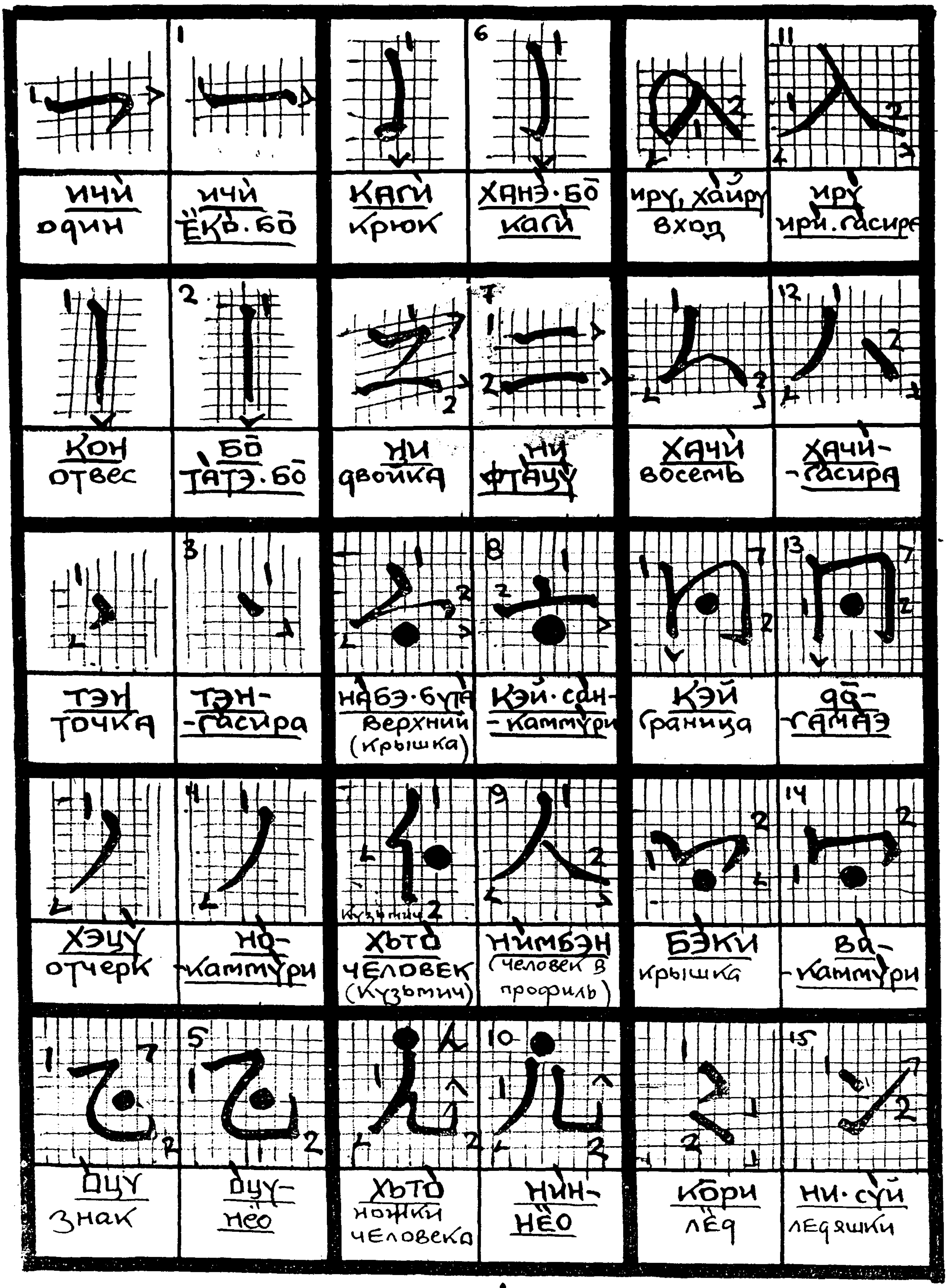
Но это адский труд, ибо каждый сōшё-глиф надо заново учить в скорописи. А это – овладенье новыми 2.000 глифов, написанных в стиле буйной фантазии.

Напомню, что в гёошё и сōшё допустимо веденье линий справа налево и снизу вверх. А это дерзкое нарушенье канонов каллиграфии.

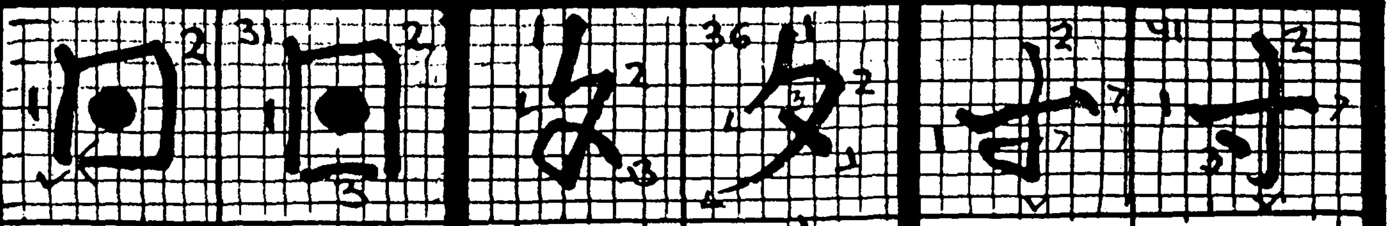
Итак, в добрый путь!

Тюрюмков [подпись]

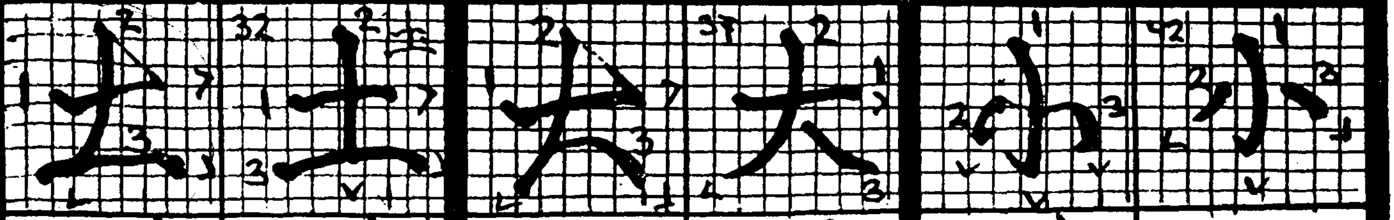
1 марта 1991
Хабаровск


ичи
один
1
ичи
Ёко·бо
каги
крюк
6
ханэ·бо
каги
иру, хайру
вход
11
иру
ири·гасира
кон
отвес
2
бо
татэ·бо
ни
двойка
7
ни
фтацу
хачи
восемь
12
хачи-
-гасира
тэн
точка
3
тэн-
-гасира
набэ·бута
верхний
(крышка)
8
кэй·сан-
-каммури
кэй
граница
13
дō-
-гамаэ
хэцу
отчерк
4
но-
-каммури
Кузьмич
хьто
человек
(Кузьмич)
9
нимбэн
(человек в
профиль)
бэки
крышка
14
ва-
-каммури
оцу
знак
5
оцу-
нёо
хьто
ножки
человека
10
нин-
нёо
кōри
лёд
15
ни·суи
ледяшки

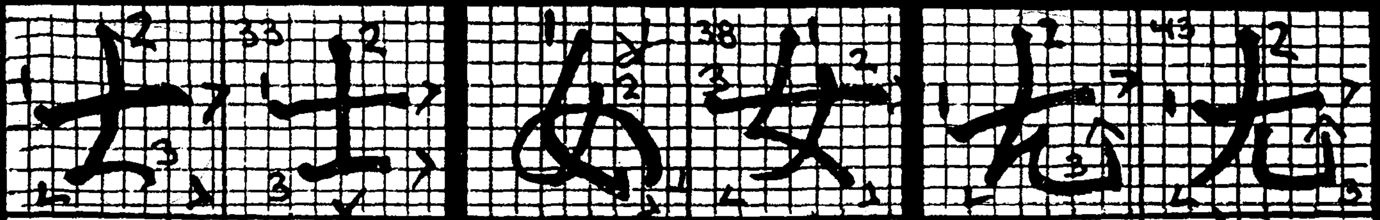
цкуэ столик	16 ки.нёо казэ.гамаэ цкуэ	саји ложка	21 хи саји	фуси	26 фуси. зкури вари.фу = бирка
кан ёмкий	17 кан. нёо кан. гамаэ укэ. бако	хако ящик	22 хако. гамаэ	ган скала берег	27 ган.дарэ
чькара сила	18 чькара	какусу прятать	23 какуси. гамаэ	ватаси личный частный	28 му, ватаси
рит.то меч катана	19 ритто	jю десять 10	24 jю, то	мата опять	29 мата
цуцуми узловой	20 цуцуми. гамаэ	уранаи гаданье	25 уранаи то	кучи рот	30 кучи.хэн



КУНИ окружен-ный	КУНИ- гамаэ	СЭКИ вечер ю	ТА	СУН вершок 2,5 см	СУН- -ЗКУРИ



ЦУЧИ земля агро...	ЦУЧИ- -ХЭН	ДАЙ большой	дай- касира	ЧИИСАЙ малый	ШЁО- гасира



ШИ ученый	самураи сабурау самураи	ОННА женщина	онна- - ХЭН	О хромой горбун	ДАЙ·но- маг.аси

СУЙ поздний	ФУЮ- -гасира	КО ребенок	КО·ХЭН	СИ- -КАБАНЭ труп, cadaver	СИ- -КАБАНЭ

Никакого исключенья: сверху поздний, низ влаченье.

СУЙ влаченье	нау- аси	У-каммури кровля	У- -каммури	ТЭЦУ росток	ФУРУ- -куса

山	46 山	干	51 干	弋	56 弋
ямá гора	ямá·хэн	хóсу, кан сушить	кан хóсу-кан	и.гуруми стрела на шнурке	сики- гамаэ
川	47 川	幺	52 幺	弓	57 弓
кавá река	кавá	осанáй юный	ё.хэн йто.гасира	юмú лук (оружие)	юмú.хэн
工	48 工	广	53 广	彐	58 彐
кō промышленность	э такуми- хэн	иэ̀ навес	ма.дарэ	кэй свиноглав	кэй.гасира ё = ヨ и.но- касира
己	49 己	廴	54 廴	彡	59 彡
онόрэ личность	онόрэ	ин вояж	ин.нёо	камú прическа	сан.зкури
巾	50 巾	廾	55 廾	彳	60 彳
кирэ платок полотенце	хаба.хэн ким.бэн кирэ	кёо руки	нидзю- аси	тэки шаговой	гёо.нимбэн

4

心	61 心	攵	66 攵	无	71 无
Кокоро сердце	риссим.бэн ↓ шьтя.гокоро	УЧУ, боку бить удар	боку- -зукури	наси ноль	наси
戈	62 戈	文	67 文	日	72 日
хоко копьё	хоко- -зукури	бун культура	бун- -фуми	хи солнце золь...	хи, хэн ничи.хэн
戸	63 戸	斗	68 斗	曰	73 曰
то дверь	то- -каммури	томасу мера	то.масу то.зкури	иваку говор	хира.би (плоское солнце)
手	64 手	斤	69 斤	月	74 月
тэ рука	тэ.хэн	оно, кин топор фунт	оно- укури	цуки луна	цуки-хэн
支	65 支	方	70 方	木	75 木
эда ветка	эда- нео	ката сторона	ката- -хэн	ки, моку, боку дерево	ки.хэн

欠 АКУБИ зевок	76 欠 АКУБИ КАКЭРУ	比 КУРАБЭРУ сравненье	81 比 Курабэру ヒ·фтацу хи	火 ХИ огонь	86 火 ХИ.ХЭН
止 ТОМЭРУ stop.	77 止 ТОМЭ.ХЭН ㅈㅏ.., 7°	毛 КЭ шерсть	82 毛 КЭ.НЁО	爪 ЦУМЭ когти	87 爫 СŌ.НЁО ЦУМЭ- каммури
歹 ГАЦУ злой, дурной	78 歹 ГАЦУ.ХЭН	氏 Уји, ши Клан	83 氏 Уји	父 ЧИЧИ отец	88 父 ЧИЧИ. Гасира
殳 ХОКО пика	79 殳 РУ.МАТА ХОКО.ЦКУРИ	气 КИ аэро...	84 气 КИ. Гамаэ	爻 маји.вари смесь	89 爻 маји. ·вари
毋 НАСИ Табу Запрет	80 毋 ХАХА	水 мизу вода Ёко.мизу 氵	85 水 мизу: санзуи: шьта.мизу 氺	爿 ШЁО Кровать	90 爿 ШЁО.ХЭН хидари- ката

{Кровать влево 爿·
{Вправо клок ·片

№	Знак	Чтение	Название ключа	№	Знак	Чтение	Название ключа	№	Знак	Чтение	Название ключа
91	片	КАТА щепка	КАТА-ХЭН	96	玉	ТАМА нефрит	ТАМА--ХЭН	101	用	ЁО польза	МОЧИ.ИРУ
92	牙	КИБА клык	КИБА·ХЭН	97	瓜	УРИ тыква	УРИ	102	田	ТА поле заливное поле	ТА.ХЭН
93	牛	УСИ бык	УСИ.ХЭН	98	瓦	КАВАРА черепица	КАВАРА	103	疋	ХИКИ кусок	ХИКИ.ХЭН
94	犬	ИНУ пёс	ИНУ КЭМОНО·ХЭН (левый звериный)	99	甘	АМАЙ сладкий	АМАЙ	104	疒	ЯМАЙ болезнь	ЯМАЙ-дарэ
95	玄	ГЭН темный	КУРО-ГЭН	100	生	СЭЙ рожденье	УМАРЭРУ	105	癶	ХАЦУ скорый	ХАЦУ-гасира

白 (106) сирой белый	白 сирой	矢 (111) я стрела	矢 я·хэн	穴 (116) ана грот	穴 ана·каммури
皮 (107) кава мех кожа шкура	皮 кэ·гава	石 (112) иси камень	石 иси·хэн	立 (117) тацу стоять	立 тацу-хэн
皿 (108) сара блюдо	皿 сара шьта-зара	示 (113) симэсу указ святой ...	示 симэсу·хэн	竹 (118) такэ бамбук	竹 такэ·каммури
目 (109) мэ глаз	目 мэ·хэн	禸 (114) аси·ато след	禸 аси-ато	米 (119) комэ рис	米 комэ·хэн
矛 (110) хоко дротик	矛 хоко-хэн	禾 (115) ноги·хэн хлебный	禾 ноги·хэн	糸 (120) ито шелковый	糸 ито·хэн

缶	121 缶	而	126 而	臣	131 臣
ХОТОГИ сосуд	ХОТОГИ- ХЭН	СИКАШЬТЭ (однако) БОРОДА	СЬКА- ШЬТЭ	ОМИ, СИН вассал	СИН- КЭРАЙ
网	122 罒	耒	127 耒	自	132 自
АМИ сеть	АМИ- ГАСИРА	СУКИ борона	РАЙ·СИ СУКИ·ХЭН	МИЗУ.КАРА сам свой	МИЗУ.КАРА
羊	123 羊	耳	128 耳	至	133 至
ХИЦУЈИ баран	ХИЦУЈИ· ХЭН	МИМИ ухо	МИМИ- ХЭН	ИТАРУ предел доходить	ИТАРУ
羽	124 羽	聿	129 聿	臼	134 臼
ХАНЭ крылья перья	ХАНЭ- КАММУРИ	ФУДЭ кисть	ФУДЭ- ЦУКУРИ	УСУ ступа (ЛИМУЗИН ВЕДЬМЫ)	УСУ
老	125 老	肉	130 肉 月	舌	135 舌
РО старик	ОИ, КАММУРИ	НИКУ мясо	НИКУ НИКУ·ЗУКИ 月·	ШЬТА язык	ШЬТА· ХЭН

№	Знак	Чтение	Значение	Название ключа
136	舛	СЭН	ошибка	МАИ·АСИ
137	舟	ФУНЭ	лодка	ФУНЭ·ХЭН
138	艮	КОН	упрямый	НЭ.ЗКУРИ
139	色	ИРО	цвет	ИРО
140	艸	КУСА	трава grass...	КСА-КАММУРИ
141	虍	ТОРА	тигр	ТОРА. каммури / ТОРА. гасира
142	虫	МУСИ	насекомое	МУСИ·ХЭН
143	血	ЧИ	кровь	ЧИ·ХЭН
144	行	ЮКУ	идти ходовой	ЮКИ-ГАМАЭ
145	衣	И	платье	КОРОМО - ХЭН
146	襾	ОУ	накрытый	НИСИ
147	見	МИРУ	смотреть	МИРУ-ЦКУРИ
148	角	ЦУНО	рог	ЦУНО·ХЭН
149	言	КОТО	слово изреченье	ГОМ.БЭН
150	谷	ТАНИ	долина	ТАНИ-ХЭН

№	Кандзи	Название	Название (ключ)
151	豆	МАМЭ, ЗУ — бобы, горох, фасоль	МАМЭ-ХЭН
156	走	ХАСИРУ — бежать, бегущий	СО. НЁО
161	辰	ТОКИ-СИН — время	ТАЦУ, СИН.НО.ТАЦУ
152	豕	ИНОКО, БУТА — свинья	ИНОКО-ХЭН
157	足	АСИ — нога	АСИ·ХЭН
162	辵	ИКУ, СИН — идущий	СИН. НЁО
153	豸	МУЙНА (енот) — монстр	МУЙНА-ХЭН (барсук)
158	身	МИ, СИН — тело	МИ. ХЭН
163	邑	О. ЗАТО	О. ЗАТО-ЗУКУРИ
154	貝	КАИ — раковина	КАИ. ХЭН
159	車	КУРУМА — телега	КУРУМА-ХЭН
164	酉	ТАРУ — бочка	САКЭ-ЗУКУРИ
155	赤	АКА — красный	АКА. ХЭН
160	辛	КАРАЙ — горечь	КАРАИ-ЗУКУРИ
165	釆	ВАКАЦУ — делить	НО. ГОМЭ-ХЭН

Черта дюжинне рад: слева холм, а справа град

里	166 里	隶	171 隶	面	176 面
РИ верста: 4 dm	САТО·ХЭН	ОЁБУ достиженье	РЭЙ- ЗУКУРИ	МЭН фасад лицо	МЭН.ЗУРА
金	167 金	隹	172 隹	革	177 革
КИН золото	КАНЭ- ХЭН	ФУРУ-ТОРИ птичка	ФУРУ·ТОРИ	КАКУ реформа	КАВА·ХЭН ЦКУРИ- ГАВА
長	168 長	雨	173 雨	韋	178 韋
НАГАЙ длинный	НАГАЙ- ХЭН	АМЭ дождь	АМЭ- каммури	НАМЭСИ· ГАВА ЗАМША	НАМЭСИ· ГАВА
門	169 門	青	174 青	韭	179 韭
КАДО ворота	МОН. ГАМАЭ КАДО- ГАМАЭ	АОЙ голубой	АОЙ	НИРА порей	НИРА
阝	170 阝	非	175 非	音	180 音
КОЗАТО холм	КО·ЗАТО· ХЭН	ХИ промах	АРАЗУ	ОТО звук	ОТО·ХЭН

頁	頁 (181)	香	香 (186)	鬥	鬥 (191)
Пэджи лист	О. гаи	Каори запах	Каори	Татакау бой	То. гамаэ Татакаи-гамаэ
風	風 (182)	馬	馬 (187)	鬯	鬯 (192)
Казэ ветер	Казэ. нёо	Ума конь	Ума. хэн	Каори. Гуса	Каори. Гуса
飛	飛 (183)	骨	骨 (188)	鬲	鬲 (193)
Тобу полет	Тобу	Хонэ кость	Хонэ. хэн	Канаэ трипод	Канаэ
食	食 (184)	高	高 (189)	鬼	鬼 (194)
Табэру есть	Шёку. хэн	Такаи высокий	Такаи	Они дьявол черт	Ки. нёо
首	首 (185)	髟	髟 (190)	魚	魚 (195)
Куби голова	Куби	Ками власы	Ками- каммури	Сакана рыба	Уо. хэн

鳥	196 鳥	黄	201 黄	鼎	206 鼎
Тори птица	Тори·зкури	Ки·ирой желтый	Ки.ирой	Тэй канаэ трехногий сосуд	Тэй-канаэ
鹵	197 鹵	黍	202 黍	鼓	207 鼓
Сио.чи солончак	Сио	Киби просо чумиза	Киби	Цузуми барабан	Цузуми
鹿	198 鹿	黒	203 黒	鼠	208 鼠
Ська олень	Ська·хэн	Курой черный	Курой	Нэзуми крыса мышь	Нэзуми
麦	199 麦	黹	204 黹	鼻	209 鼻
Муги пшеница ячмень	Баку·нёо	Нуу вышивать	Нуу	Хана нос, шнобель, паяльник	Хана-хэн
麻	200 麻	黽	205 黽	斉	210 斉
Аса пенька	Аса-каммури	Каэру лягушка	Аогаэру	Сай равенство	Хьтосий

歯	齒
ХА зубы	ХА. ХЭН
竜	龍
ТАЦУ. рю дракон	рю. ТАЦУ
亀	龜
КАМЭ черепаха 10.000 лет	КАМЭ
龠	龠
fue фуэ флейта	фуэ